

 DEUTSCH	 ENGLISH	 FRANÇAIS	 ITALIANO	 ESPAÑOL	
Eingang Versorgungsspannung	Input Supply Voltage	Entrée tension d'alimentation	Ingresso tensione di alimentazione	Entrada tensión de alimentación	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	21.6...26.4 V DC
Backup-Versorgungsspannung	Backup supply voltage	Tension d'alimentation de sauvegarde	Alimentazione di backup	Tensión de alimentación de apoyo (back-up)	21.6...26.4 V DC
Triggerspannung für Sammelalarm auf Tragschienenbus	Trigger level for collective alarm on DIN Rail Bus	Tension de déclenchement d'alarme collective sur bus de rail support	Tensione trigger per allarme cumulativo su bus guida	Tensión de activación para alarma colectiva en bus de carril portante	< 21 V DC
Wirkungsgrad	Efficiency	Rendement	Rendimento	Rendimiento	> 97.9 %
Max. Eigenverbrauch	Internal consumption max.	Consommation propre max.	Consumo interno max.	Consumo propio máximo	2 W
Ausgang Versorgungsspannung	Output Supply Voltage	Sortie tension d'alimentation	Uscita tensione di alimentazione	Salida tensión de alimentación	
Ausgangsspannung bei 4 A	Output voltage at 4 A	Tension de sortie à 4 A	Tensione d'uscita a 4 A	Tensión de salida a 4 A	V _{input} power supply - 0.5 V DC
Max. Ausgangsstrom	Output current max.	Courant de sortie max.	Corrente di uscita max.	Máx. salida de corriente	4 A DC
Max. Ausgangsleistung	Output power max.	Puissance de sortie max.	Potenza di uscita max.	Potencia de salida máxima	96 W
Status Relais (Alarm),Sicherer Bereich	Status Relay (Alarm), Safe Area	Relais d'état (alarme), zone sécurisée	Relè di stato (allarme), campo sicuro	Relé de estado (alarma), zona segura	
Max. Spannung	Voltage max.	Tension max.	Tensione max.	Tensión máx.	250 V AC / 30 V DC
Max. Strom	Current max.	Courant max.	Corrente max.	Intensidad de corriente máx.	2 AAC / 2 A DC
Max. Leistung	Power max.	Puissance max.	Potenza max.	Potencia máx.	500 VA / 60 W
Umgebungsbedingungen	Environmental Specifications	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-20...+60 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura stoccaggio	Temperatura almacenamiento	-20...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza rugiada)	Humedad relativa (sin condensación)	< 95 %
Allgemeine Daten	General Specifications	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	
Abmessungen L x B x H	Dimensions L x W x H	Dimensions L x l x H	Dimensioni Lun x Lar x Alt	Dimensiones lon. x an. x al.	109.2 x 22.5 x 113.6 mm
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20
Leitungsquerschnitt (Litze)	Wire size (stranded wire)	Section du conducteur (brin)	Sezione del cavo (trefolo)	Sección recta de cable (conductor)	AWG 26...14 / 0.13...2.08 mm²
Isolationtestspannung	Isolation test voltage	Tension d'essai d'isolement	Prova di tensione di isolamento	Aislamiento tensión de prueba	2.6 kV AC

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homologaciones
Das Gerät **ACT20-FEED-IN-PRO-P** entspricht internationalen Standards und verfügt über weltweit relevante Zulassungen. / The device **ACT20-FEED-IN-PRO-P** complies with international standards and has globally relevant approvals. / L'appareil **ACT20-FEED-IN-PRO-P** satisfait aux normes internationales et dispose des agréments importants dans le monde entier. / L'apparechio **ACT20-FEED-IN-PRO-P** è conforme agli standard internazionali e dispone di omologazioni rilevanti a livello internazionale. / El aparato **ACT20-FEED-IN-PRO-P** cumple las normas internacionales y dispone de las principales homologaciones internacionales.

EMC 2014/30/EU	EN 61326-1
LVD 2014/35/EU	EN 61010-1
ATEX 2014/34/EU	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: Ⓢ II 3 G Ex nA nC IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: EN 60079-0, EN 60079-15
IECEx	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: Ex nA nC IIC T4 Gc Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: IEC 60079-0, IEC 60079-15
c FM us	Kennzeichnung / Markings / Repérage / Siglatura / Identificación: NI Class I, Division 2, Group A-D T4 or Class I, Zone2, AEx nA nC IIC T4 Normen / Standards / Normes / Norme / Normas: FM 3600, FM 3611, FM 3810, ANSI/ISA 12.00.01, ISA 60079-15, CSA E60079-15, CSA-C22.2-213
UL	UL 61010-1
DNV GL	Zertifikatsnummer / Certificate number / N° de certificat / Numero di certificato / Número de certificado: A-12830

-  **Bedienungsanleitung**
Einspeisegerät:
ACT20-FEED-IN-PRO-P
-  **Operating instructions**
Power Feed-In Unit:
ACT20-FEED-IN-PRO-P
-  **Mode d'emploi**
Alimentation :
ACT20-FEED-IN-PRO-P
-  **Istruzioni per l'uso**
Alimentatore:
ACT20-FEED-IN-PRO-P
-  **Instrucciones de empleo**
Alimentador:
ACT20-FEED-IN-PRO-P

ACT20-FEED-IN-PRO-P 2456870000



Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com



2486420000/02/12-2019

 Sicherheitshinweise

GEFAHR	
	Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu berücksichtigen: - Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Direktiven und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist. - Zur Installation in Zone 2 (22) sind grundsätzlich die Bedingungen und Vorschriften für den Ex-Bereich einzuhalten. Die Geräte müssen in Gehäuse mit Zündschutzart Ex n oder Ex e installiert werden, die mindestens der Schutzart IP54 entsprechen. - Zur Vermeidung von Explosionen in explosionsgefährdeten Bereichen ist vor der Installation und vor Reparaturarbeiten die Spannung abzuschalten. Es dürfen keine unter Spannung stehende Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder angeschlossen werden, wenn ein explosionsfähiges Gasgemisch vorhanden ist.

 Safety instructions

DANGER	
	For safe installation and safe operation the following must be observed: - The module may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region. - For installation in Zone 2 (22): the module must be installed in an outer enclosure having an IP protection of at least IP 54 according to type of protection Ex n or Ex e. - To prevent ignition of explosive atmospheres, disconnect power before servicing and do not separate connectors when energized and an explosive gas mixture is present.

 Consignes de sécurité

DANGER	
	Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit : - L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit. - Pour toute installation en zone 2 (22), les conditions et prescriptions applicables en zone Ex doivent impérativement être respectées. Les appareils doivent être installés dans des boîtiers de protection Ex n ou Ex e, répondant au minimum à l'indice de protection IP54. - Afin d'éviter les explosions dans les zones explosibles, couper la tension avant tous travaux d'installation et de réparation. Ne séparer ni ne raccorder aucune liaison, connexion ou connecteur sous tension en présence d'un mélange gazeux explosible.

 Indicazioni di sicurezza

PERICOLO	
	Per un'installazione e un funzionamento sicuro dell'apparecchio, attenersi a quanto indicato di seguito: - L'apparecchio deve essere installato esclusivamente da tecnici qualificati che siano a conoscenza delle leggi, direttive e standard nazionali e internazionali vigenti nella regione di utilizzo. - Per l'installazione nella Zona 2 (22), attenersi alle condizioni e disposizioni vigenti per la zona Ex. Gli apparecchi devono essere installati in custodie con un tipo di protezione contro l'innescio Ex n o Ex e, conformi almeno al grado di protezione IP54. - Per evitare il rischio di esplosioni in zona a rischio di esplosione, disattivare la tensione prima delle operazioni di installazione e riparazione. Non sfilare né collegare cavi, collegamenti o prese sotto tensione in presenza di miscele di gas esplosive.

 Indicaciones de seguridad

PELIGRO	
	Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente: - El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo. - Para la instalación en zona 2 (22) deben cumplirse como norma general las condiciones y normativa para atmósferas explosivas. Los equipos deben instalarse en una carcasa con tipo de protección ignífuga Ex n o Ex e, que cumpla como mínimo el tipo de protección IP 54. - Para evitar explosiones en zonas en riesgo de explosiones debe desconectarse la tensión antes de realizar la instalación o los trabajos de reparación. No deben desconectarse o conectarse líneas, conexiones o conectores energizados ante una mezcla gaseosa explosiva.

WARNUNG	
	- Alle gültigen Sicherheitsbestimmungen, technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Gerätes zu berücksichtigen. - Bei Installation des Gerätes in einem explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 (22) sind die gültigen Richtlinien und die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zu berücksichtigen. - Die Installation des Gerätes darf nur im spannungslosen Zustand, unter Beachtung der entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD), erfolgen. - Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden. - Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. - Bei Bedarf muss eine Erwärmung, die die angegebene Grenze für die Umgebungstemperatur überschreitet, durch eine Belüftung verhindert werden. - Das Gerät darf nur in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2 oder besser installiert werden. - Das Gerät ist so konzipiert, dass es auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m noch sicher funktioniert. - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eigensicherheit beeinträchtigen. - Die Geräte oder Baugruppen dürfen nicht auf dem Weidmüller-Tragschienenbus montiert oder von diesem entfernt werden, wenn ein explosives Gasgemisch vorhanden ist. - Die Installation und der Anschluss des Gerätes haben in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln des jeweiligen Landes bzw. der Installation elektrischer Apparaturen zu erfolgen, u.a. bezüglich Leitungsquerschnitt, (elektrischer) Absicherung und Einsatort. - Der Einsatz von Litzen draht an das Versorgungsnetz ist nicht erlaubt, es sei denn die Enden sind mit Aderendhülsen versehen. - Eine Beschreibung von Eingangs-, Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich auf dem Blockschalbild und auf dem seitlichen Schild. - Das Gerät ist mit steckbaren Schraubanschlussklemmen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter/verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich und in der Nähe des Gerätes sein. Der Netzschalter sollte mit einem Schild gekennzeichnet sein, aus dem hervorgeht, dass durch Betätigung dieses Schalters das Gerät vom Netz genommen wird. - Die ersten beiden Ziffern der Seriennummer geben das Produktionsjahr an. - Das Gerät darf nur in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist. - Die Bedienungsanleitung sowie andere Zertifikate und weitere Informationen stehen unter www.weidmueller.com zum Download bereit.

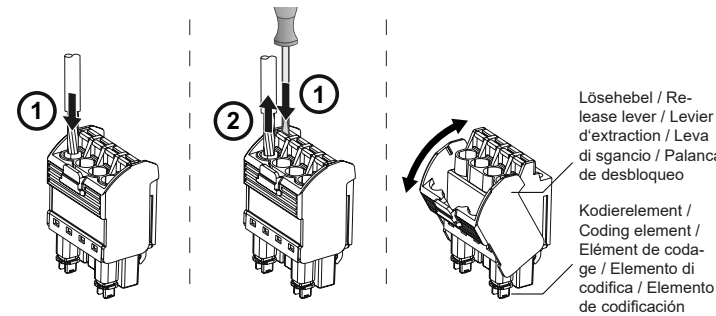
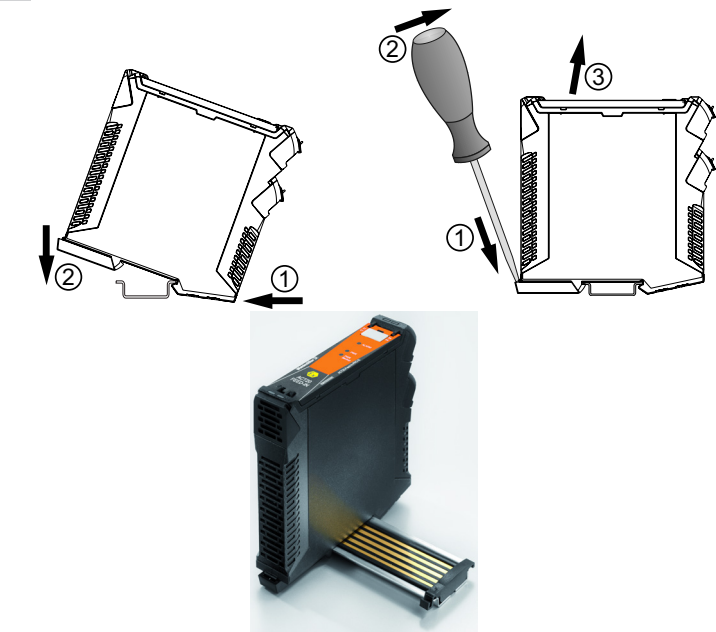
WARNING	
	- Prior to installation, commissioning and maintenance of this module, the relevant safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed. - In connection with installation in hazardous areas the instructions in the user manual must be observed. - When de-energised, the device may be installed in compliance with the appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD). - Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture. - If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation. - The device must be installed in pollution degree 2 or better. - The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m. - Substitution of components may impair intrinsic safety. - Do not mount or remove devices from the Weidmüller DIN rail bus when explosive gas mixture is present. - Mounting and connection of the device should comply with national legislation for mounting of electric materials, i.a. wire cross section, protective fuse, and location. - The use of stranded wires is not permitted for mains wiring except when wires are fitted with cable ends. - Descriptions of input / output and supply connections are shown in the block diagram and on the side label. - The device is provided with pluggable screw connection terminals and shall be supplied from a Power Supply having double / reinforced insulation. A power switch shall be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting device for the module. - Year of manufacture can be taken from the first two digits in the serial number. - When disconnected, the module may be cleaned with a cloth moistened with distilled water. - Documentation, permits and other information can be found on the internet at www.weidmueller.com.

ATTENTION	
	- Toutes les directives de sécurité, exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance de l'appareil. - Lors de l'installation de l'appareil dans une zone explosible de zone 2 (22), tenir compte des directives et instructions en vigueur décrites dans le mode d'emploi. - L'installation de l'appareil ne doit être effectuée qu'à l'état hors tension, en respect des mesures de protection correspondantes contre les décharges électrostatiques (pointes de tension). - Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs. - L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité. - Au besoin, tout échauffement dépassant la limite indiquée pour la température ambiante doit être empêché à l'aide d'une ventilation. - L'appareil ne doit être installé que dans des environnements de degré de pollution 2 ou meilleur. - L'appareil est conçu de telle sorte qu'il puisse même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité. - Le remplacement de composants peut entraver la sécurité intrinsèque. - Les appareils ou modules ne doivent pas être montés sur bus de rail support Weidmüller ni être ôté de celui-ci en présence d'un mélange gazeux explosif. - L'installation et le raccordement de l'appareil doivent être effectués en accord avec les réglementations en vigueur dans le pays respectif ou avec l'installation des appareillages électriques, notamment en ce qui concerne la section des conducteurs, la protection (électrique) et le lieu d'installation. - L'emploi de fil toronnés sur le réseau d'alimentation est interdit, sauf si les extrémités sont équipées d'embouts. - Vous trouverez une description des raccordements des entrées, sorties et alimentations sur le synoptique ainsi que sur l'étiquette située sur le côté. - L'appareil est équipé de connexions vissées enfichables et s'alimente par un bloc secteur à isolation double/renforcée. L'interrupteur secteur doit être facile d'accès et se trouver à proximité de l'appareil. De même, l'interrupteur secteur doit être repéré par une étiquette indiquant qu'en actionnant cet interrupteur, l'appareil est coupé du secteur. - Les deux premiers chiffres du numéro de série indiquent l'année de production. - L'appareil ne doit être nettoyé qu'à l'état hors tension, à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié à l'eau distillée. - Le mode d'emploi, les certificats et autres informations peuvent être téléchargées sur le site Internet www.weidmueller.com.

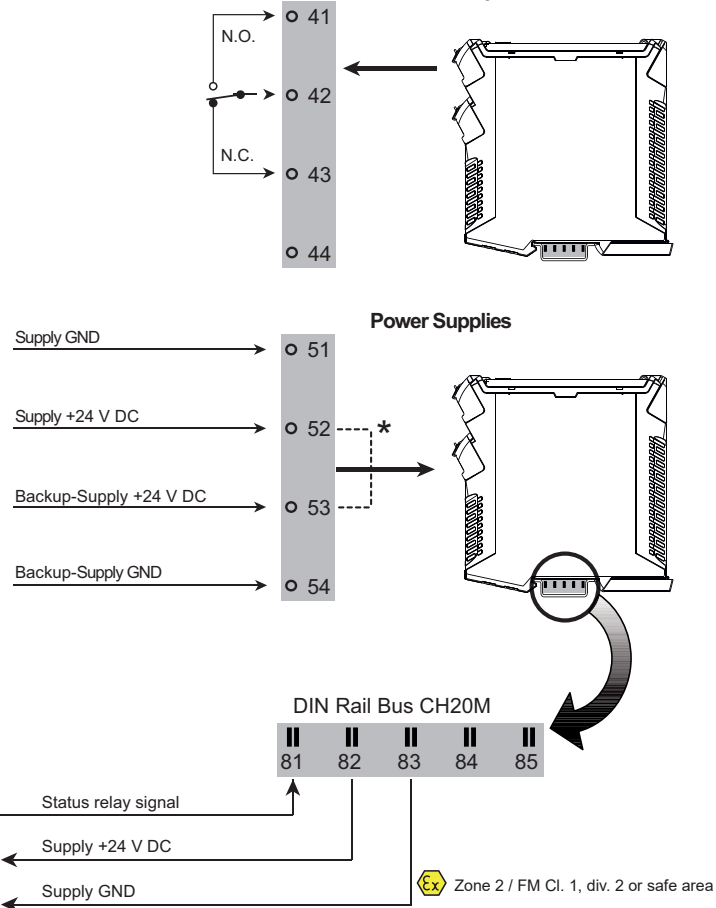
AVVERTENZA	
	- Attenersi a tutte le norme di sicurezza, alle esigenze tecniche e alle norme di funzionamento prima di installare, mettere in funzione e sottoporre a manutenzione l'apparecchio. - Durante l'installazione dell'apparecchio in una zona a rischio di esplosione della Zona 2 (22), attenersi alle direttive vigenti e alle istruzioni riportate nel manuale d'uso. - L'installazione dell'apparecchio deve avvenire in assenza di tensione e nel rispetto delle norme di sicurezza contro le cariche elettrostatiche. - Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici. - L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità. - In caso di bisogno, è necessario prevenirne il riscaldamento oltre il limite previsto per la temperatura ambiente tramite apposita ventilazione. - L'apparecchio deve essere installato in ambienti con un grado di lori-dura pari a 2 o superiore. - L'apparecchio è concepito in modo che continui a funzionare nella massima sicurezza anche ad un'altitudine fino a 2000 m. - La sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca. - Gli apparecchi o i gruppi non devono essere montati né rimossi dal bus guida Weidmüller in presenza di una miscela di gas esplosiva. - L'installazione e il collegamento dell'apparecchio devono avvenire in conformità con le norme vigenti a livello nazionale o con le disposizioni in materia di installazione di apparecchiature elettriche, in particolare per quanto concerne la sezione dei cavi, le protezioni (elettriche) e il luogo di installazione. - Non è consentito l'impiego di cavi Litz nella rete di alimentazione a meno che le estremità non vengano equipaggiate con terminali. - La descrizione dei collegamenti di ingresso, uscita e alimentazione si trova nello schema a blocchi e sulla targhetta laterale. - L'apparecchio deve essere provvisto di morsetti a vite innestabili e alimentato da un trasformatore con isolamento doppio/rinforzato. L'interruttore di rete deve essere facilmente accessibile e trovarsi in prossimità dell'apparecchio. L'interruttore di rete deve essere contrassegnato con un cartello da cui si evinca che l'attivazione dell'interruttore comporta il distacco dalla rete dell'apparecchio. - Le prime due cifre del numero di serie indicano l'anno di produzione. - L'apparecchio deve essere pulito con un panno leggermente imbevuto di acqua distillata solo in assenza di tensione. - Il manuale d'uso, altri certificati e informazioni possono essere scaricati dal sito www.weidmueller.com.

ADVERTENCIA	
	- Todas las normas de seguridad, requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento del aparato. - Durante la instalación del aparato en una zona con atmósfera explosiva zona 2 (22) deben tenerse en cuenta las normas e instrucciones vigentes que figuran en el manual de operación y funcionamiento. - La instalación del aparato debe realizarse con el aparato desenergizado, observando las normas de protección vigentes frente a descarga electrostática (ESD). - Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes. - El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad. - Si fuera preciso, si el calentamiento supera el límite especificado para la temperatura ambiente, esto debe evitarse mediante la ventilación correspondiente. - Este aparato sólo debe instalarse en atmósferas con un nivel de su-ciedad 2 o mejor. - Este aparato ha sido diseñado de forma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad. - La sustitución de componentes puede perjudicar la seguridad propia. - Los aparatos o grupos no deben instalarse ni desinstalarse en el bus de carril portante Weidmüller si en la atmósfera hay mezcla gaseosa explosiva en suspensión. - La instalación y la conexión del aparato debe realizarse conforme a la normativa vigente del país en cuestión o bien, conforme a la normativa de instalación de aparatos eléctricos, entre otros aspectos, adecuándose a la sección recta de cable, a la protección eléctrica y al lugar de utilización. - El uso de hilo conductor en la red de alimentación no está permitido, a menos que sus extremos estén provistos de casquillos terminales. - Una descripción de las conexiones de entrada, salida y alimentación figura en el diagrama eléctrico y en la placa lateral. - El aparato está equipado con terminales de conexión roscados y recibe suministro de una fuente de alimentación con aislamiento doble/reforzado. El interruptor de alimentación debería estar fácilmente accesible y se encuentra cerca del aparato. El interruptor de alimentación debería ir señalizado con una placa que indique que al pulsar el interruptor se desconecta el aparato de la red eléctrica. - Los dos primeros dígitos del número de serie indican el año de fabricación. - El aparato puede limpiarse con un trapo ligeramente humedecido en agua destilada, una vez se encuentre libre de tensión. - El manual de operación, así como otros certificados e informaciones están disponibles en la página web www.weidmueller.com para su descarga.

A Montage / Mounting / Montage / Montaggio / Montaje



B Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements /
Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión
Status Relay



* Falls die Backup-Verorgungsspannung nicht benötigt wird, muss eine Brücke zwischen den Anschlussklemmen 52 und 53 eingesetzt werden. / If the backup supply voltage is not required, a bridge must be inserted between terminals 52 and 53. / Si l'alimentation électrique de secours n'est pas nécessaire, un pont doit être inséré entre les bornes 52 et 53. / Se la tensione di alimentazione di backup non è necessaria, tra i morsetti 52 e 53 deve essere inserito un ponticello. / Si no se requiere tensión de alimentación auxiliar, deberá insertarse un puente entre los terminales 52 y 53.

DEUTSCH

Das Einspeisegerät **ACT20-FEED-IN-PRO-P** verteilt die Versorgungsspannung für die ACT20 Gerätefamilie auf den Weidmüller Tragschienenbus CH20M. Zusätzlich besitzt das Gerät einen Anschluss für eine Backup-Versorgungsspannung. Die Montage erfolgt grundsätzlich auf den Weidmüller Tragschienenbus CH20M.

Eigenschaften

- Das Einspeisegerät **ACT20-FEED-IN-PRO-P** erkennt Fehler von jedem auf dem Weidmüller-Tragsschienenbus CH20M montierten Gerät und sendet über das interne Statusrelais eine Sammelmeldung an eine externe Steuerung.
- Optional können zwei Netzteile für die primäre und sekundäre Versorgung (Backup) angeschlossen werden.
- Eine redundante Spannungsversorgung kann über zwei Einspeisegeräte und zwei separate Netzteile aufgebaut werden.
- Das Statusrelais wird aktiviert, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - ◊ Die Versorgungsspannung liegt auf den Anschlussklemmen 51 und 52.
 - ◊ Die Backup-Versorgungsspannung liegt auf den Anschlussklemmen 53 und 54. Falls die Backup-Versorgungsspannung nicht benötigt wird, muss eine Brücke zwischen den Anschlussklemmen 52 und 53 eingesetzt werden.
 - ◊ Die auf dem Weidmüller-Tragsschienenbus montierten Geräte melden keinen Fehler.
- Das Gerät kann in sicheren (nicht explosionsgefährdeten) Bereichen oder in Zone 2 / Division 2 eingesetzt werden.
- Der Betriebszustand der Versorgungsspannung und der Backup-Versorgungsspannung wird durch zwei grüne LEDs angezeigt.
- Eine Fehlfunktion wird durch eine rote LED angezeigt.

A Montage

Das Gerät kann auf eine TS 35 Tragschiene mit integriertem Weidmüller-Tragschienenbus CH20M aufgesteckt und sollte über Endwinkel fixiert werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.

Die steckbaren Anschlussklemmen sind beigefügt. Als Fehlsteckschutz dienen Kodierelemente, die vor dem ersten Steckvorgang individuell kodierbar sind. **Die Kodierelemente werden beim ersten Stecken übergeben, eine spätere Änderung ist nicht möglich.**

Zeichenerklärung

-  Dreieck mit Ausrufezeichen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Gerätes, um Personenschäden oder mechanische Beschädigungen zu vermeiden.
-  Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Konformität des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien.
-  Das Schutzklasse II Symbol kennzeichnet das Gerät dahingehend, dass es durch eine doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt ist.
-  Ex-Geräte sind nach der ATEX-Richtlinie für die Verwendung im Zusammenhang mit Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

(en) ENGLISH

The feed-in unit **ACT20-FEED-IN-PRO-P** distributes the supply voltage to the ACT20 device series on the Weidmüller DIN rail bus CH20M. In addition, the device has a connection for a backup power supply. The assembly must be strictly carried out on the Weidmüller DIN rail bus CH20M.

Features

- The power feed-in unit **ACT20-FEED-IN-PRO-P** detects errors from any of the devices mounted on the Weidmüller DIN rail bus CH20M and transmits a collective alarm to an external control system via the internal status relay.
- Optional connection of two power supplies - a primary power supply and a backup power supply.
- Redundant power supply can be obtained by mounting two feed-in units connected to two separate power supplies.
- The status relay will be energised when the following conditions are met:
 - ◊ The power supply is present on terminal 51 and 52.
 - ◊ The backup power supply is present on terminal 53 and 54. If the backup supply voltage is not required, a bridge must be inserted between terminals 52 and 53.
 - ◊ There are no error signals from the devices connected to the Weidmüller DIN rail bus.
- The device can be mounted in the safe area (non-hazardous) and in zone 2 / division 2.
- The status of the power supply and the backup power supply is indicated by two green LEDs.
- A malfunction is indicated by a red LED.

A Mounting

The product is designed to be mounted onto a TS 35 DIN rail with integrated Weidmüller DIN rail bus CH20M, supported by end brackets. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot and can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail.

The pluggable connectors are included in the package. Coding elements are serving as connector interchanging protection. They will be individually encoded by the first plug-in operation.

The coding elements are passed by first fitting. The subsequent changing is not possible.

Symbol Identification

-  Triangle with an exclamation mark: Read the manual before installation and commissioning of the device in order to avoid incidents that could lead to personal injury or mechanical damage.
-  The CE mark proves the compliance of the device with the essential requirements of the directives.
-  The double insulation symbol shows that the device is protected by double or reinforced insulation.
-  Ex devices have been approved according to the ATEX directive for use in connection with installations in explosive areas.

FRANÇAIS

L'alimentation **ACT20-FEED-IN-PRO-P** distribue la tension d'alimentation nécessaire aux appareils de la gamme ACT20 sur le bus de rail support Weidmüller CH20M. En outre, l'appareil possède une prise pour une tension d'alimentation de sauvegarde. Le montage s'effectue forcément sur le bus de rail support Weidmüller CH20M.

Caractéristiques

- L'alimentation **ACT20-FEED-IN-PRO-P** détecte les erreurs de tout équipement monté sur le bus de rail support Weidmüller CH20M et envoie un message collectif à une commande externe via le relais d'état interne.
- En option il est possible de raccorder deux blocs secteurs pour les alimentations primaire et secondaire (sauvegarde).
- Possibilité d'établir une alimentation tension redondante à l'aide de deux alimentations et de deux blocs secteurs distincts.
- Le relais d'état est activé lorsque les conditions suivantes sont remplies :
 - ◊ La tension d'alimentation est appliquée entre les bornes de raccordement 51 et 52.
 - ◊ La tension d'alimentation de sauvegarde est appliquée sur les bornes 53 et 54. Si l'alimentation électrique de secours n'est pas nécessaire, un pont doit être inséré entre les bornes 52 et 53.
 - ◊ Les équipements montés sur le bus de rail support Weidmüller ne signalent aucune erreur.
- L'appareil peut s'utiliser dans les zones sécurisées (non explosibles) ou en zone 2 / division 2.
- L'état de fonctionnement de la tension d'alimentation et de la tension de sauvegarde est indiqué par deux LED vertes.
- Un défaut de fonctionnement est indiqué par une LED rouge.

A Montage

L'appareil peut se clipser sur un rail TS 35 à bus de rail support Weidmüller CH20M intégré et doit alors être fixé par des butées d'arrêt. Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.

Les bornes de raccordement enfichables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs de branchement, il existe des éléments de détrompage pouvant être codés individuellement avant le premier branchement.

Les éléments de détrompages sont transmis lors du premier branchement, toute modification ultérieure est impossible.

Explication des symboles

-  Triangle avec point d'exclamation : Lire la notice d'utilisation avant installation et mise en service de l'appareil afin d'éviter toute atteinte aux personnes ou tout dommage mécanique.
-  Le marquage CE confirme la conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive.
-  Le symbole Classe de protection II caractérise l'appareil en soulignant qu'il est protégé par une isolation double ou renforcée.
-  Les équipements Ex sont, selon la directive ATEX, homologués pour utilisation en association avec des installations dans des zones explosibles.

it ITALIANO

L'alimentatore **ACT20-FEED-IN-PRO-P** distribuisce la tensione per la famiglia di apparecchi ACT20 sul bus guida CH20M di Weidmüller. Inoltre l'apparecchio è dotato di collegamento per la tensione di backup. Il montaggio avviene di solito sul bus guida CH20M di Weidmüller.

Caratteristiche

- L'alimentatore **ACT20-FEED-IN-PRO-P** riconosce gli errori di ogni apparecchio montato sulla guida bus CH20M di Weidmüller e, tramite il relè di stato interno, invia un messaggio cumulativo a un comando esterno.
- A richiesta, è possibile collegare due alimentatori per l'alimentazione primaria e secondaria (backup).
- È possibile stabilire un'alimentazione ridondante tramite due alimentatori e due trasformatori separati.
- Il relè di stato si attiva se vengono soddisfatte le seguenti condizioni:
 - ◊ Tensione di alimentazione presente all'altezza dei morsetti 51 e 52.
 - ◊ Tensione di backup presente all'altezza dei morsetti 53 e 54. Se la tensione di alimentazione di backup non è necessaria, tra i morsetti 52 e 53 deve essere inserito un ponticello.
 - ◊ Gli apparecchi montati sul bus guida Weidmüller non segnalano errori.
- L'apparechio può essere utilizzato in zone (non a rischio di esplosione) o nella Zona 2/Divisione 2.
- Lo stato operativo della tensione di alimentazione e della tensione di backup viene visualizzato attraverso due LED verdi.
- La condizione di errore viene segnalata da un LED rosso.

A Montaggio

L'apparecchio può essere innestato su una guida TS 35 con bus guida CH20M di Weidmüller integrato e dovrebbe essere fissato con un terminale di fissaggio. Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite.

I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Gli elementi di codifica che vengono codificati individualmente prima dell'innesto iniziale, hanno una funzione di protezione contro gli errori di innesto.

Gli elementi di codifica vengono consegnati al momento del primo innesto; dopo di che non saranno possibili ulteriori modifiche.

Legenda dei simboli

-  Triangolo con punto esclamativo: leggere le istruzioni per l'uso prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchi per evitare danni alle persone o danneggiamenti meccanici.
-  La marcatura CE conferma la conformità dell'apparecchio ai requisiti fondamentali imposti dalle direttive.
-  Il simbolo della classe di protezione II segnala che l'apparecchio è protetto da un isolamento doppio o rinforzato.
-  Gli apparecchi Ex sono omologati secondo la direttiva ATEX per l'impiego all'interno di impianti in zone a rischio di esplosione.

es **ESPAÑOL**

El alimentador **ACT20-FEED-IN-PRO-P** distribuye la tensión de alimentación para la familia de dispositivos ACT20 en el bus de carril portante CH20M. Además, este aparato posee una conexión para un suministro de alimentación de apoyo (backup). El montaje se realiza, básicamente, sobre bus de carril portante CH20M de Weidmüller.

Propiedades

- El alimentador **ACT20-FEED-IN-PRO-P** detecta fallos de cualquier dispositivo instalado en el bus de carril portante CH20M de Weidmüller y envía mediante un relé de estado interno, una indicación colectiva a un control externo.
- Opcionalmente, es posible conectar dos fuentes de alimentación para el suministro (backup) primario y secundario.
- Es posible establecer un suministro de alimentación redundante mediante dos alimentadores y dos fuentes de alimentación separados.
- El relé de estado se activa cuando se cumplen las siguientes condiciones:
 - ◊ La tensión de alimentación se encuentra activa en los terminales de conexión 51 y 52.
 - ◊ La tensión de alimentación de apoyo (backup) se encuentra activa en los terminales de conexión 53 y 54. Si no se requiere tensión de alimentación auxiliar, deberá insertarse un puente entre los terminales 52 y 53.
 - ◊ Los aparatos instalados en el bus de carril portante Weidmüller no notifican ningún fallo.
- El equipo puede utilizarse en zonas seguras (sin amenaza de explosiones) o en zona 2 / división 2.
- El estado de funcionamiento de la tensión de alimentación y de la tensión de alimentación de apoyo (backup) se muestra mediante dos LED verdes.
- Si existe un fallo de funcionamiento, este se señala mediante un LED rojo.

A Montaje

El aparato puede enclavarse a un carril portante TS 35 mediante un bus de carril portante CH20M Weidmüller y debería sujetarse mediante un codo terminal. Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador. Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Como protección frente al acoplamiento indebido están codificados individualmente.

Los elementos de codificación son enviados la primera vez que se realiza una conexión. No será posible realizar modificaciones posteriormente.

Explicación de símbolos

-  Triángulo con símbolo de exclamación: Lea el manual de instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha del aparato, a fin de evitar lesiones a personas o daños mecánicos.
-  El distintivo CE confirma la conformidad del aparato con los requisitos de las normativas principales.
-  El símbolo de clase de protección II señala que el aparato está protegido mediante un aislamiento doble o reforzado.
-  Los aparatos para atmósferas explosivas están homologados por la normativa ATEX para su uso con instalaciones de funcionamiento en atmósferas explosivas.